

UNITED STATES DISTRICT COURT FOR THE NORTHERN DISTRICT OF CALIFORNIA

Если вы являетесь участником плана Medi-Cal и получаете (либо недавно получали) Adult Day Health Care (ADHC), к вам может относиться данное Notice of a Class Action Settlement (Уведомление об урегулировании группового иска).

Данное уведомление было санкционировано федеральным судом и не является ходатайством со стороны юриста.

В суд был подан иск с запросом запретить штату California приостановление программы Medi-Cal ADHC для лиц, которые не получают другие услуги ADHC. Причастные к иску стороны пришли к его урегулированию. В случае утверждения урегулирования судом программа ADHC будет прекращена с 29 февраля 2012 г. С 1 марта 2012 г. вам будут предоставляться другие услуги в зависимости от конкретной ситуации. Ниже приведена подробная информация об услугах, которые будут предоставляться, а также о лицах, имеющих право на их получение. Также ниже содержатся данные о договоре об урегулировании, которые должны ответить на возникшие у вас вопросы, и контактная информация для обращения за дополнительными сведениями.

Данное урегулирование не повлияет на предоставление услуг основного лечащего врача для текущих участников программы Medicare. Услуги в рамках договора об урегулировании будут предоставляться в дополнение к услугам, которые получают текущие участники программы Medicare.

Данное дело не имеет отношения к денежной компенсации убытков.

Суд еще не принял решения об утверждении договора об урегулировании.

В данном уведомлении приводится информация о ваших правах и вариантах выбора, а также применимых сроках. ВНИМАТЕЛЬНО ПРОЧТИТЕ ДАННОЕ УВЕДОМЛЕНИЕ.

ВАШИ ЗАКОННЫЕ ПРАВА И ВАРИАНТЫ ВЫБОРА В РАМКАХ ДАННОГО УРЕГУЛИРОВАНИЯ.	
Отсутствие действий	При отсутствии действий с вашей стороны суд примет решение по урегулированию без ваших замечаний. Вы откажетесь от права опротестовать окончание программы ADHC в другом иске. Лицам, которые получают услуги ADHC в настоящее время, не требуется отвечать на данное уведомление для получения услуг в рамках урегулирования.
Подача письменного возражения до 10 января 2012 г.	Предоставьте суду ваши письменные возражения в отношении урегулирования. Вы также можете попросить изложить ваши возражения в суде. Для того чтобы ваши возражения были рассмотрены, вы должны прислать их в суд до 10 января 2012 г.
Присутствие на Fairness Hearing (объективном слушании) 24 января 2012 г.	Если вы хотите выступить на Fairness Hearing, обязательно укажите это в своем письме суду. Однако для того чтобы ваши возражения были рассмотрены, вы не обязаны присутствовать на Fairness Hearing.

NOTICE OF CLASS ACTION SETTLEMENT AGREEMENT
(Уведомление об урегулировании группового иска)
Darling et al. v. Douglas et al., C09-03798 SBA

1. Почему мне прислали данное уведомление?

Вам прислали данное уведомление, т. к. в настоящее время или когда-либо с 1 июля 2011 г. вы получали услуги Medi-Cal Adult Day Health Care (ADHC) и являетесь членом группы в рамках данного иска.

Вы имеете право получить информацию о предложенном урегулировании группового иска и имеющихся вариантах выбора до того, как суд примет решение в отношении утверждения урегулирования. В данном уведомлении приводится информация об иске, услугах для членов группы в случае утверждения судом урегулирования, а также ваших законных правах в отношении урегулирования.

Данное дело находится в производстве суда United States District Court for the Northern District of California. Название дела – *Darling et al. v. Douglas et al.* Номер дела – C09-03798 SBA. Семь участников программы ADHC, которые подали иск, именуется истцами, а ответчиками являются департамент Department of Health Care Services (DHCS) и его директор Director Toby Douglas. Все другие лица, получающие услуги ADHC, именуется членами группы.

2. В отношении чего подан иск?

В 2009 г. лица, получающие услуги по программе Medi-Cal Adult Day Health Care (ADHC) (истцы), подали иск в отношении ответчиков. Они попросили суд запретить ответчикам сокращение услуг ADHC, что и было сделано. В 2011 г. истцы попросили суд запретить ответчикам отмену льгот ADHC. Они заявили, что если ответчики не будут предоставлять услуги, заменяющие ADHC, прекращение программы нарушит закон Americans with Disabilities Act (ADA) и другие законы. Ответчики в суде штата отрицают данные аргументы.

3. Почему данный иск является групповым?

В рамках группового иска один или более человек, которые именуется представителями группы или истцами, подают иск от имени других лиц с аналогичными претензиями. Все эти лица являются членами группы. Один суд принимает решение по иску для всех членов группы. В рамках данного дела Esther Darling и другие истцы подали иск от имени всех лиц, получающих льготы Medi-Cal ADHC. Любое решение, принятое судом по данному делу, будет иметь отношение ко всем членам группы.

4. Для чего требуется урегулирование?

Истцы и ответчики достигли соглашения, в рамках которого совместно были разработаны новые программы, заменяющие услуги ADHC. Представители группы и адвокаты ответчиков считают, что урегулирование является справедливым. **Слушание Fairness Hearing по утверждению окончательного урегулирования будет проведено в суде U.S. District Court в Oakland 24 января 2012 г. в 1 час дня. Дополнительная информация о судебном слушании приведена в вопросах 14-17 ниже.**

NOTICE OF CLASS ACTION SETTLEMENT AGREEMENT
(Уведомление об урегулировании группового иска)
Darling et al. v. Douglas et al., C09-03798 SBA

5. Как узнать, имею ли я отношение к урегулированию?

Если к вам относится следующее описание, то вы являетесь членом группы и имеете отношение к данному урегулированию:

«Все участники Medi-Cal в State of California, которые перестанут получать льготы Adult Day Health Care в рамках положений Assembly Bill 97 (AB 97), включая лиц, которые отвечали или будут отвечать текущим критериям соответствия требованиям программы и медицинской необходимости ADHC до вступления в силу данного урегулирования; либо лиц, которые будут отвечать критериям соответствия требованиям программы и медицинской необходимости услуг Community Based Adult Services (CBAS) до окончания данного соглашения».

Это означает, что данное урегулирование касается лиц, которые перестали бы получать льготы Medi-Cal ADHC в рамках закона AB 97 либо получили бы право на получение услуг ADHC до 1 марта 2012 г. Также это означает, что лица, соответствующие требованиям новой программы CBAS, имеют отношение к данному урегулированию. AB 97 – это новый закон, исключаящий услуги ADHC из льгот Medi-Cal.

6. Что будет предоставляться в рамках урегулирования?

В рамках договора об урегулировании департаментом DHCS будет разработана новая программа Medi-Cal, которая называется Community Based Adult Services (CBAS).

- Программа CBAS позволит участникам Medi-Cal получать квалифицированный медицинский уход, социальные услуги, терапию, индивидуальный уход, обучение и поддержку членов семьи/лиц, предоставляющих уход, питание, транспортировку и координацию лечения в одном центральном учреждении.
- Услуги CBAS будут предоставляться в некоторых центрах, которые ранее предоставляли услуги ADHC и были утверждены департаментом DHCS в качестве поставщиков услуг CBAS.
- Услуги CBAS будут предоставляться с 1 марта 2012 г.

Для лиц, получавших услуги ADHC, но не соответствующих критериям программы CBAS, в рамках урегулирования будет предоставляться «Расширенная координация лечения» (Enhanced Case Management).

- Расширенная координация лечения поможет правомочным лицам получать необходимые медицинские и социальные услуги после окончания программы ADHC. Вы сможете высказать свое мнение о предоставляемых услугах и способе их получения.

Услуги ADHC будут предоставляться до 29 февраля 2012 г., чтобы у участников было время перейти от поставщиков услуг ADHC к поставщикам услуг CBAS либо получить Расширенную координацию лечения. Всем членам группы будут предоставляться либо услуги CBAS, либо Расширенная координация лечения.

Данное дело не имеет отношения к денежной компенсации убытков, поэтому ни истцы, ни члены группы не получат выплаты за участие в иске.

NOTICE OF CLASS ACTION SETTLEMENT AGREEMENT
(Уведомление об урегулировании группового иска)
Darling et al. v. Douglas et al., C09-03798 SBA

7. Что будет происходить в рамках урегулирования?

- Для участников Medi-Cal, которые получают услуги ADHC в настоящее время:
 - В период с декабря 2011 г. по февраль 2012 г. вы пройдете оценку на соответствие критериям программы CBAS. За дополнительной информацией о процедуре оценки следует обратиться к поставщику услуг ADHC.
 - При соответствии критериям программы CBAS вы будете получать данные услуги после окончания услуг ADHC, с 1 марта 2012 г.
 - При несоответствии критериям программы CBAS предоставление услуг ADHC будет прекращено с 29 февраля 2012 г. Для содействия переходу к другим необходимым услугам вам будет предоставляться Расширенная координация лечения.
- Для участников Medi-Cal, которые не получают услуги ADHC в настоящее время:
 - Вы можете подать заявление на получение услуг ADHC до 29 февраля 2012 г.
 - Вы можете запросить проведение оценки соответствия критериям программы CBAS.

8. Как узнать, кто соответствует критериям программы CBAS?

Услуги CBAS предоставляются лицам, которые являются участниками Medi-Cal И соответствуют критериям ADHC в настоящее время, А ТАКЖЕ:

- нуждаются в медицинском уходе уровня «Nursing Facility Level of Care A» (NF-A) или выше; ЛИБО
- страдают умеренным или тяжелым когнитивным нарушением, включая умеренную или тяжелую стадию Alzheimer's Disease (болезни Альцгеймера) или другого вида слабоумия; ЛИБО
- страдают инвалидностью вследствие порока развития; ЛИБО
- страдают слабым или умеренным когнитивным нарушением, включая Alzheimer's (болезнь Альцгеймера) или слабоумие, И нуждаются в помощи или наблюдении при выполнении двух из следующих действий: купание, одевание, самостоятельный прием пищи, пользование туалетом, способность передвигаться после операции, перемещение, прием лекарственных препаратов или гигиена; ЛИБО
- страдают хроническим психическим заболеванием или травмой мозга И нуждаются в помощи или наблюдении при выполнении двух из следующих действий: купание, одевание, самостоятельный прием пищи, пользование туалетом, способность передвигаться после операции, перемещение, прием лекарственных препаратов и гигиена; ЛИБО нуждаются в помощи для выполнения одного из вышеперечисленных действий и одного из следующих действий: распоряжение деньгами, оценка ресурсов, приготовление пищи и транспортировка.

NOTICE OF CLASS ACTION SETTLEMENT AGREEMENT
(Уведомление об урегулировании группового иска)
Darling et al. v. Douglas et al., C09-03798 SBA

9. Буду ли я автоматически получать услуги CBAS при соответствии требованиям после прохождения оценки?

Да. При установлении правомочности на получение услуг CBAS вам предоставят указания для регистрации, если в вашем районе имеется центр CBAS. Если в вашем районе нет центра CBAS, вы сможете получать услуги, предоставляемые центрами CBAS, но от других поставщиков.

- С 1 марта 2012 г. и приблизительно до 1 июля 2012 г. услуги CBAS будут предоставляться в рамках стандартной программы Medi-Cal. Со временем услуги CBAS в основном будут предоставляться в рамках организованного медицинского обслуживания Medi-Cal.
- После того, как услуги CBAS будут в основном предоставляться в рамках организованного медицинского обслуживания Medi-Cal, лица, проживающие в округе, предлагающем организованное медицинское обслуживание Medi-Cal, и имеющие право на регистрацию в плане организованного медицинского обслуживания, смогут получать услуги CBAS ТОЛЬКО в рамках организованного медицинского обслуживания.
 - Для лиц, которые зарегистрируются в плане организованного медицинского обслуживания Medi-Cal в период до 1 июля 2012 г. либо уже зарегистрировались в плане организованного медицинского обслуживания Medi-Cal, план организованного медицинского обслуживания будет оплачивать услуги CBAS в рамках организованного медицинского обслуживания. Для получения услуг CBAS в дальнейшем не потребуется вносить какие-либо изменения.
 - Правомочным лицам, еще не зарегистрированным в плане организованного медицинского обслуживания Medi-Cal, потребуется зарегистрироваться для получения услуг CBAS, когда они будут доступны в рамках организованного медицинского обслуживания Medi-Cal.
 - Для участников программы Medicare регистрация в плане организованного медицинского обслуживания Medi-Cal **НЕ** повлияет на возможность выбирать врачей в рамках программы Medicare.
- Лицам, которые проживают в округе, где не предоставляется организованное медицинское обслуживание Medi-Cal, либо у которых нет возможности получать организованное медицинское обслуживание, не потребуется вносить какие-либо изменения для получения услуг CBAS. Вы сможете в дальнейшем получать услуги CBAS в рамках стандартной льготы Medi-Cal.

10. Смогу ли я получать услуги CBAS в том же центре?

Возможно. Многие центры ADHC смогут предоставлять услуги CBAS. Центры ADHC могут подать заявку в штат для получения статуса поставщиков услуг CBAS. При соответствии требованиям программы CBAS и утверждении центра ADHC в качестве поставщика услуг CBAS до 29 февраля 2012 г. вы сможете получать услуги в том же центре после окончания программы ADHC. Если ваш центр ADHC не будет утвержден в качестве поставщика услуг CBAS, вам предоставят информацию о других поставщиках услуг CBAS.

NOTICE OF CLASS ACTION SETTLEMENT AGREEMENT
(Уведомление об урегулировании группового иска)
Darling et al. v. Douglas et al., C09-03798 SBA

11. Что если я не соответствую требованиям программы CBAS?

Участникам ADHC, которые не соответствуют требованиям программы CBAS, будет предоставляться Расширенная координация лечения для получения необходимых медицинских и социальных услуг после окончания программы ADHC. Координаторы медицинских услуг данной программы будут сотрудничать с вами, чтобы вы могли высказать свое мнение о предоставляемых услугах и способе их получения.

Вы сможете получать Расширенную координацию лечения в рамках стандартной услуги Medi-Cal или организованного медицинского обслуживания Medi-Cal.

12. Есть ли у меня адвокат в этом деле?

Да. Disability Rights California, National Senior Citizens Law Center, National Health Law Program, AARP Foundation Litigation и юридическая компания Morrison & Foerster LLP были утверждены судом, чтобы представлять вас и других членов группы. Совместно адвокаты называются советом группы. Вам не потребуется оплачивать услуги данных адвокатов.

13. Как будут оплачиваться услуги адвокатов?

При утверждении урегулирования ответчики оплатят услуги адвокатов истцов при работе над данным делом. Сумма оплаты должна быть утверждена судом. Истцы и ответчики попросят суд утвердить сумму в размере \$2.2 миллионов за работу, сделанную в течение 2-1/2 лет. Также они попросят суд утвердить сумму в размере \$400,000 для оплаты услуг адвокатов истцов при контроле урегулирования в течение следующих 2-1/2 лет. Вам не потребуется оплачивать услуги адвокатов.

14. Каковы мои варианты выбора в рамках урегулирования?

Вы будете являться членом группы даже при отсутствии каких-либо действий. Вы можете написать письмо в суд, изложив причины, по которым вы возражаете против урегулирования, и отправить его до 10 января 2012 г. Если вы хотите выступить на Fairness Hearing 24 января 2012 г., вы ДОЛЖНЫ указать это в своем письме. Решение о том, будет ли вам разрешено выступить на слушании, принимает суд. Однако для того чтобы ваши возражения были рассмотрены, вы не обязаны присутствовать в суде 24 января 2012 г.

15. Что означает утверждение урегулирования?

При утверждении урегулирования вы сможете получать либо услуги CBAS, либо Расширенную координацию лечения, в зависимости от конкретной ситуации. Вы не сможете участвовать в другом иске в отношении отмены льгот Medi-Cal ADHC в штате California.

16. Как сообщить суду о своих возражениях в отношении урегулирования?

Члены группы могут сообщить суду о своем несогласии с урегулированием или его частью, выслав письмо с возражениями до 10 января 2012 г. Вы можете написать письмо самостоятельно или с помощью адвоката за ваш счет.

NOTICE OF CLASS ACTION SETTLEMENT AGREEMENT
(Уведомление об урегулировании группового иска)
Darling et al. v. Douglas et al., C09-03798 SBA

При предъявлении возражений вы должны выслать письмо с возражениями в суд и пояснить причины ваших возражений. Вверху письма обязательно укажите свои имя, фамилию, адрес, номер телефона и напишите *Darling et al. v. Douglas et al., C09-03798 SBA*. В письме обязательно поставьте свою подпись.

Оригинал письма отправьте по почте секретарю суда, а копии письма отправьте адвокатам сторон. Возражения следует высылать по следующим трем адресам с почтовым штемпелем до **10 января 2012 г.**

<u>Clerk of the Court:</u> U.S. District Court 1301 Clay Street Oakland, CA 94612 <u>Reference:</u> <i>Darling et al.</i> <i>v. Douglas et al.</i> , Case No. C09-03798 SBA	<u>Attorneys for Class Members:</u> Elissa Gershon Disability Rights California 1330 Broadway, Suite 500, Oakland, CA 94612 ATTN: <i>Darling v. Douglas</i>	<u>Attorneys for DHCS:</u> Susan M. Carson Office of the Attorney General 455 Golden Gate Avenue, Suite 11000 San Francisco, CA 94102-7004
---	--	---

17. Когда и где суд примет решение об утверждении урегулирования?

Суд проведет Fairness Hearing в отношении утверждения урегулирования **24 января 2012 г. в 1 час дня**. Суд решит, является ли урегулирование законным, обоснованным и отвечающим требованиям. Судья выслушает членов группы, пожелавших выступить на слушании. Вы можете присутствовать на слушании, даже если вы не хотите выступать. Слушание будет проводиться в:

United States District Court
Northern District of California
1301 Clay Street
Courtroom 1, 4th Floor
Oakland, CA 94612

18. Что произойдет, если я не приму никаких действий?

Вы будете являться членом группы даже при отсутствии каких-либо действий. При утверждении урегулирования вы сможете получать либо услуги CBAS, либо Расширенную координацию лечения, в зависимости от конкретной ситуации. Вы не сможете участвовать в другом иске в отношении отмены льгот Medi-Cal ADHC в штате California.

NOTICE OF CLASS ACTION SETTLEMENT AGREEMENT
(Уведомление об урегулировании группового иска)
Darling et al. v. Douglas et al., C09-03798 SBA

Дополнительная информация

19. Как получить дополнительную информацию об урегулировании?

Для получения дополнительной информации, копии договора об урегулировании или помощи в подаче возражений в суд следует обращаться в Disability Rights California:

darling@disabilityrightsca.org	(888) 599-3921
--------------------------------	----------------

20. Как получить дополнительную информацию о данном деле?

Дополнительную информацию о деле можно получить из материалов дела, которые находятся в кабинете Clerk of the U.S. District Court, расположенном по адресу, указанному в вопросе 17. Также вы можете просмотреть урегулирование полностью и получить другую информацию на веб-сайтах по адресу:

- <http://www.disabilityrightsca.org/advocacy/Darling-v-Douglas/index.html>
ИЛИ
- <http://www.dhcs.ca.gov/services/medi-cal/Pages/ADHC/ADHC.aspx>

21. Как получить копии данного уведомления на других языках или в форматах для лиц с инвалидностью?

Если вам требуется копия данного уведомления на другом языке, или вы имеете инвалидность и вам необходимо уведомление в другом формате (например, шрифтом Брайля или крупным шрифтом), либо если вам требуется другой способ задать вопросы об уведомлении (например, услуги сурдопереводчика), вы можете:

- обратиться к адвокату истцов Disability Rights California по телефону (888) 599-3921;
ИЛИ
- посетить веб-сайты Disability Rights California или DHCS, указанные в вопросе 20.